



登亚编绘

阅读市书让你学会 **诚实**

小学生世界儿童文学经典文库

木偶奇遇记

(意) 科洛迪 原著



北京出版社出版集团
北京少年儿童出版社

小学生世界儿童文学经典文库

木偶奇遇记

(意) 科洛迪 原著
登亚 编绘



北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记/(意)科洛迪原著;登亚编绘. —北京:北京少年儿童出版社, 2006

(小学生世界儿童文学经典文库)

ISBN 7-5301-1637-1

I. 木… II. ①科… ②登… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 022770 号

小学生世界儿童文学经典文库

木偶奇遇记

MU'OU QIYU JI

(意)科洛迪 原著

登亚 编绘

*

北京出版社出版集团 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址 : [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

三河市华新科达彩色印刷有限公司印刷

*

787×1092 20开本 6印张 24千字

2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

印数 1—13 000

ISBN 7-5301-1637-1/I·643

定价:12.80元

质量投诉电话:010-58572393

yóu yí kuài shén qí de mù tóu diāo chéng de
由一块神奇的木头雕成的
mù ǒu lǎn duò tān wán yǐ jí bù chéng shí
木偶。懒惰、贪玩以及不诚实，
shǐ tā yù dào le xǔ duō bù xìng zuì hòu zài bà
使他遇到了许多不幸，最后在爸
ba hé xiān nǚ de bāng zhù xià tā zhōng yú biàn chéng
爸和仙女的帮助下，他终于变成
le yí ge hǎo hái zǐ
了一个好孩子。

pǐ nuò cáo
匹诺曹



jié pèi lǐ
杰佩里

pǐ nuò cáo de bà bà tā
匹诺曹的爸爸，他

yòng yí kuài shén qí de mù tóu diāo chū le yí ge néng shuō huì
用一块神奇的木头雕出了一个能说会
dòng de mù ǒu ér zǐ tā bǎ quán bù de ài dōu qīng zhù
动的木偶儿子。他把全部的爱都倾注
zài le mù ǒu ér zǐ shēn shàng bìng wèi cǐ fù chū le hěn
在了木偶儿子身上，并为此付出了很
duō
多。

tā shì ge pí qì gǔ guài dàn xīn dì shàn
他是个脾气古怪但心地善
liáng de lǎo mù jiāng yīn wèi tā de bí jiǎn zǒng
良的老木匠，因为他的鼻尖总
shì hóng de fā zǐ ér qiě liàng guāng guāng de
是红得发紫，而且亮光光的，
suǒ yǐ bèi táo qì de hái zǐ men chēng zuò
所以被淘气的孩子们称作
yīng táo shī fu
“樱桃师傅”。

ān dōng ní ào
安东尼奥



xiān nǚ
仙女

tā shàn liáng rén cí zǒng shì zài pǐ nuò cáo wēi nán de shí
她善良仁慈，总是在匹诺曹危难的时候
hòu jí shí chū xiàn jǐ yǔ tā wú sī de bāng zhù shǐ tā yóu
及时出现，给予他无私的帮助，使他由
yí ge táo qì de hái zǐ biàn chéng le yí ge zhēn chéng shàn liáng
一个淘气的孩子变成了一个真诚善良、
fù yǒu ài xīn de hái zǐ
富有爱心的孩子。

xì bān bān zhǔ
戏班班主



tā shì mù ǒu xì bān de bān zhǔ
他是木偶戏班的班主，
tā suī rán wài biǎo hěn xiōng qí shí shì ge
他虽然外表很凶，其实是个
xīn dì shàn liáng de rén tā hěn tóng qíng pǐ
心地善良的人。他很同情匹
nuò cáo de zāo yù bìng sòng gěi le tā wǔ
诺曹的遭遇，并送给了他五
ge jīn bì
个金币。

qué tuǐ de hú li
瘸腿的狐狸

jiǎo huá de qué tuǐ hú li shì ge pǐn xíng
狡猾的瘸腿狐狸是个品行
è liè de dà piàn zi dàn shàn yǒu shàn bào è
恶劣的大骗子。但善有善报，恶
yǒu è bào tā zuì zhōng lún luò chéng yí ge yào fàn
有恶报，他最终沦落成一个要饭
de jiào huā zi
的叫花子。



他和狐狸

狼狈为奸，骗走了匹

诺曹的金币。他这种恶劣

行为，使自己最终成为一只丑

陋而可怜的乞丐猫，和狐

狸一起沿街乞讨。



独眼猫



罗梅奥

因为他身材瘦小而被同学称

为“小灯芯”。他一直想过无忧无

虑的生活，可因为他贪玩、懒惰，最

终却变成了一头驴子。

目录



匹诺曹诞生 / 1

木偶戏院里 / 21

遇上强盗 / 30

变长的鼻子 / 39

种金币 / 45

爸爸遇难 / 51



目录

开始变好的匹诺曹 /63

“玩儿国”奇遇 /69

在鲨鱼肚子里 /97

好孩子匹诺曹 /102



匹诺曹诞生

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí wèi mù jiāng shī fu míng jiào ān dōng ní ào dà jiā dōu
很久以前，有一位木匠师傅名叫安东尼奥，大家都
jiào tā yīng táo shī fu tā zhǎo dào le yí kuài mù tóu jiù dǎ suan bǎ tā kǎn chéng
叫他“樱桃师傅”。他找到了一块木头，就打算把它砍成
zhuō zǐ tuǐ de yàng zi kě tā gāng jǔ qǐ fǔ zǐ què bù zhī cóng nǎ er chuán lái yí
桌子腿的样子。可他刚举起斧子，却不知从哪儿传来一
ge hěn xì hěn xì de shēng yīn kě bié bǎ wǒ kǎn de tài zhòng le
个很细很细的声音：“可别把我砍得太重了！”

xīn dì shàn liáng de yīng táo shī fu jīng yà jí le qí guài mù tóu zěn me huì shuō
心地善良的樱桃师傅惊讶极了！奇怪，木头怎么会说
huà yīng táo shī fu chóng xīn ná qǐ fǔ zǐ yòng lì de wǎng nà duàn mù tóu shàng kǎn qu
话？樱桃师傅重新拿起斧子，用力地往那段木头上砍去。

āi yō nǐ bǎ wǒ kǎn téng le nà ge hěn
“哎哟！你把我砍疼了！”那个很
xì hěn xì de shēng yīn kū jiào zhe mǎn yuàn qī lai
细很细的声音哭叫着埋怨起来。



本书的作者是意大利人卡洛·科洛迪(1826 ~ 1890)。卡洛毕业后，因为极其偶然的事情，为朋友翻译了几篇童话，从此，他就开始写童话。后来，他给一个朋友的杂志投了篇稿，并附上一张纸条说：“这是个傻玩意儿，想出就出吧。”这篇稿子登出后，轰动一时，这就是著名的童话《木偶奇遇记》。



zhè yì huí yīng táo shī fu bèi xià de lèng lèng de dāi zài nà lǐ
这一回樱桃师傅被吓得愣愣地呆在那里。

zhèng zài zhè shí xiǎng qǐ le dōng dōng dōng de qiāo mén shēng
正在这时，响起了“咚咚咚”的敲门声。

mén kāi le mù jiāng pù lǐ jìn lái le yí ge jīng shen shí zú de xiǎo lǎo tóu er
门开了，木匠铺里进来了一个精神十足的小老头儿。

tā de míng zi jiào jié pèi lǐ lín jū de hái zǐ men zǒng jiào tā lǎo yù mǐ hú
他的名字叫杰佩里，邻居的孩子们总叫他“老玉米糊”，
yīn wèi tā de nà tóu huáng sè jiǎ fà huó xiàng yù mǐ hú suǒ yǐ dà jiā jiù gěi tā qǐ
因为他的那头黄色假发活像玉米糊，所以大家就给他起
le zhè me ge wài hào
了这么个外号。

jié pèi lǐ pí qì kě huài le shuí yào shì jiào tā lǎo yù mǐ hú nà kě bù
杰佩里脾气可坏了，谁要是叫他“老玉米糊”那可不
dé liǎo tā huì yí xià zǐ xiōng de xiàng zhī yě shòu
得了，他会一下子凶得像只野兽。



nín hǎo ān dōng ní ào shī fu jié pèi lǐ shuō wǒ shì lái qiú nín bāng
“您好，安东尼奥师傅，”杰佩里说，“我是来求您帮
máng de wǒ xiǎng qīn shǒu zuò yí ge piào liang de mù ǒu tā huì tiào wǔ huì shuǎ jiàn
忙的。我想亲手做一个漂亮的木偶，它会跳舞、会耍剑，
hái huì fān gēn dòu wǒ yào dài zhe tā zhōu yóu shì jiè nín kàn zhè zhǔ yì zěn me yàng
还会翻跟斗。我要带着它周游世界。您看这主意怎么样？”

hǎo jí le lǎo yù mǐ hú jié pèi lǐ huà yīn gāng luò jiù tīng jiàn nà
“好极了，老玉米糊！”杰佩里话音刚落，就听见那
ge hěn xì hěn xì de shēng yīn bù zhī cóng nǎ er jiào qǐ lái jié pèi lǐ dùn shí qì
个很细很细的声音不知从哪儿叫起来。杰佩里顿时气
de mǎn liǎn tōng hóng xiàng ge hóng là jiāo nǐ gàn má jiào wǒ lǎo yù mǐ hú
得满脸通红，像个红辣椒，“你干吗叫我老玉米糊？”

wǒ zěn me huì nà yàng jiào nín ne
“我怎么会那样叫您呢？”

chú le nǐ hái yǒu shuí
“除了你，还有谁？”





tā men yuè chǎo yuè jī dòng hěn kuài jiù cóng dǎ zuǐ zhàng dào dòng qǐ shǒu lái xiàng
他们越吵越激动，很快就从打嘴仗到动起手来，像
liǎng zhī hóu zi sì de hù xiāng jiū zhe tóu fa yòu zhuā yòu yǎo
两只猴子似的，互相揪着头发，又抓又咬。

ān dōng ní ào shī fu de shǒu zhuā zhe jié pèi lǐ nà tóu huáng sè jiǎ fà ér jié
安东尼奥师傅的手抓着杰佩里那头黄色假发，而杰
pèi lǐ yě zhuā zhe lǎo mù jiāng de nà tóu huā bái jiǎ fà
佩里也抓着老木匠的那头花白假发。

bǎ wǒ de jiǎ fà huán gěi wǒ ān dōng ní ào shī fu shuō
“把我的假发还给我。”安东尼奥师傅说。

nǐ yě bǎ wǒ de jiǎ fà huán wǒ zán men jiǎng hé ba
“你也把我的假发还我。咱们讲和吧。”

liǎng wèi xiǎo lǎo tóu er hù xiāng jiāo huán le jiǎ fà dǔ zòu fā shì shuō jīn hòu yí
两位小老头儿互相交还了假发，赌咒发誓说今后一

bèi zi dōu zuò hǎo péng you
辈子都做好朋友。

wèi le biǎo shì hé jiě ān dōng ní ào shī fu zǒu dào gōng zuò tái nà er xiǎng
为了表示和解，安东尼奥师傅走到工作台那儿，想
bǎ nà kuài huì shuō huà de mù tóu sòng gěi jié pèi lǐ kě tā zhèng yào bǎ mù tóu jiāo
把那块会说话的木头送给杰佩里。可他正要把木头交
gěi péng you shí mù tóu què měng de yì niǔ cóng tā shǒu lǐ huá le chū lái hěn hěn de
给朋友时，木头却猛地一扭，从他手里滑了出来，狠狠地
zài jié pèi lǐ de xiǎo tuǐ gǔ shàng qiāo le yí xià
在杰佩里的小腿骨上敲了一下。

āi yō ān dōng ní ào shī fu nín sòng dōng xī gěi rén jiā jiù zhè me kè qì
“哎哟，安东尼奥师傅，您送东西给人家就这么客气
de ma wǒ chà diǎn er bèi nín dǎ chéng qué zi le
的吗？我差点儿被您打成瘸子了。”

wǒ fā shì zhè bú shì wǒ gàn de quán guài zhè mù tóu shì
“我发誓，这不是我干的。全怪这木头，是
tā dǎ nín de
它打您的……”

nǐ zhè shuō huǎng de jiā hu
“你这说谎的家伙！”

jié pèi lǐ nǐ bié bǎ wǒ rě huǒ le
“杰佩里，你别把我惹火了，
yào bù wǒ jiù jiào nǐ lǎo yù
要不我就叫你老玉
mǐ hú
米糊！”

shén me nǐ
“什么？你
zhè chǔn lú
这蠢驴！”



jié pèi lǐ qì huài le měng de xiàng lǎo mù jiāng pū guo qu liǎng ge rén yòu bào
杰佩里气坏了，猛地向老木匠扑过去。两个人又抱
zài yì qǐ niǔ dǎ qǐ lai
在一起扭打起来。

děng dào zhè yí zhàng dǎ wán ān dōng ní ào shī fu de bí zi duō le liǎng dào zhuā
等到这一仗打完，安东尼奥师傅的鼻子多了两道抓
shāng jié pèi lǐ de shàng yī shǎo le liǎng kē niǔ kòu dàn méi guò duō jiǔ tā men yòu
伤，杰佩里的上衣少了两颗纽扣。但没过多久，他们又
xiàng gāng cái nà yàng jǐn jǐn de hù xiāng wò zhe shǒu dǔ zhòu fā shì shuō jīn hòu yí bèi zi
像刚才那样紧紧地互相握着手，赌咒发誓说今后一辈子
dōu zuò hǎo péng you
都做好朋友。

rán hòu jié pèi lǐ ná
然后杰佩里拿
qǐ nà kuài mù tóu xiè guo
起那块木头，谢过
ān dōng ní ào shī fu yì
安东尼奥师傅，一
qué yì guǎi de huí jiā le
瘸一拐地回家了。



jié pèi lǐ yì huí dào jiā jiù
杰佩里一回到家，就
pò bù jí dài de dòng shǒu kè tā de
迫不及待地动手刻他的
mù ǒu tā yì biān gàn huó yì biān
木偶。他一边干活，一边
zì yán zì yǔ de shuō jiù jiào tā
自言自语地说：“就叫他
pǐ nuò cáo ba
匹诺曹吧。”

jié pèi lǐ de shǒu yì bàng jí
杰佩里的手艺棒极
le yí huì er gōng fu jiù kè hǎo le
了，一会儿工夫就刻好了
mù ǒu de tóu fa nǎo mén er hé yǎn
木偶的头发、脑门儿和眼
jīng jié pèi lǐ hū rán chī jīng de fā
睛。杰佩里忽然吃惊地发
xiàn mù ǒu de liǎng zhī yǎn jīng gū lu
现，木偶的两只眼睛骨碌
lu de dòng qi lai hái dèng zhe tā kàn
碌地动起来，还瞪着他看。

jié pèi lǐ yòu kāi shǐ zuò bí zi zuò
杰佩里又开始做鼻子，做
wán bí zi zuò zuǐ ba zuǐ ba hái méi zuò wán jiù zhāng kāi xiào le
完鼻子做嘴巴，嘴巴还没做完，就张开笑了。

bié xiào jié pèi lǐ yòng xià hu de kǒu qì dà jiào
“别笑！”杰佩里用吓唬的口气大叫。

yú shì zuǐ ba bú xiào le kě què bǎ zhěng tiáo shé tou dōu shēn chu lai le
于是嘴巴不笑了，可却把整条舌头都伸出来了。





wèi le bù dān wù gōng zuò jié pèi lǐ jiǎ
为了不耽误工作，杰佩里假

zhuāng méi kàn jiàn jì xù gàn tā de huó er zuò
装没看见，继续干他的活儿。做

wán zuǐ ba zuò xià ba jiē zhe zuò bó zi zuò
完嘴巴做下巴，接着做脖子，做

jiān bǎng zuò dù zi zuò gē
肩膀，做肚子，做胳膊

bo zuò shǒu
膊，做手。

shǒu gāng zuò hǎo jié
手刚做好，杰

pèi lǐ jiù jué de tóu shàng de
佩里就觉得头上的

jiǎ fà tào bèi lā diào le
假发套被拉掉了。

tā tái tóu yí kàn jiǎ fà
他抬头一看，假发

jìng zài mù ǒu de shǒu lǐ
竟在木偶的手里。

pǐ nuò cáo kuài bǎ jiǎ fà
“匹诺曹，快把假发

huán gěi wǒ
还给我！”

kě pǐ nuò cáo bú dàn bù bǎ jiǎ fà huán tā fǎn ér bǎ tā dài dào zì jǐ de
可匹诺曹不但不把假发还他，反而把它戴到自己的
tóu shàng
头上。

zāo dào mù ǒu de wú lǐ xì nòng jié pèi lǐ shēng qì de duì pǐ nuò cáo shuō
遭到木偶的无理戏弄，杰佩里生气地对匹诺曹说：

nǐ zhè ge táo qì guǐ hái méi bǎ nǐ zuò wán nǐ jiù zhè yàng bù zūn jìng nǐ de fù
“你这个淘气鬼！还没把你做完，你就这样不尊敬你的父

qīn le tā yì biān shuō zhe yì biān gěi mù ǒu zuò jiǎo
亲了！”他一边说着，一边给木偶做脚。